



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/2005/50
7 April 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств (WP.29)

(Сто тридцать шестая сессия, 21-24 июня 2005 года,
пункт В.2.7 повестки дня)

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ЗАЯВЛЕНИЯ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН О ВЫБОРЕ
АЛЬТЕРНАТИВНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ГЛОБАЛЬНЫХ
ТЕХНИЧЕСКИХ ПРАВИЛАХ (ГТП)

Передано представителем Канады

Примечание: Приводимый ниже документ представляется Канадой Исполнительному комитету (АС.3) для рассмотрения. В его основу положен неофициальный документ № WP.29-135-20 (TRANS/WP.29/1039, пункт 19).

Настоящий документ является рабочим документом, который распространяется для обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя. Документы можно также получить через ИНТЕРНЕТ:

<http://www.unece.org/trans/main/welcwp.29.htm>

**ЗАЯВЛЕНИЕ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН О ВЫБОРЕ АЛЬТЕРНАТИВНЫХ
ПОЛОЖЕНИЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ГЛОБАЛЬНЫХ
ТЕХНИЧЕСКИХ ПРАВИЛАХ (гтп)**

A. ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Таблица, указанная в конце настоящего документа, предлагается в качестве одного из компонентов будущего "документа о статусе Соглашения 1998 года", призванного стать средством распространения информации о выборе альтернативных положений, содержащихся в глобальных технических правилах (гтп) и принятых отдельными Договаривающимися сторонами.

B. ОБОСНОВАНИЕ

В соответствии с заявленной целью задача Соглашения 1998 года, определившего процесс для содействия разработке гтп, состоит в достижении "высоких уровней рабочих характеристик в области безопасности, охраны окружающей среды, эффективного использования энергии и защиты от угона в рамках мирового сообщества и обеспечении того, чтобы меры, принимаемые в соответствии с настоящим Соглашением, не стимулировали либо не влекли за собой снижения этих уровней в рамках юрисдикции Договаривающихся сторон, в том числе на наднациональном уровне".

В соответствии с Соглашением 1998 года разрешается, чтобы любая "Договаривающаяся сторона, включившая в свое законодательство или правила введенные глобальные технические правила, могла принять решение отменить принятые... [гтп]". Каждая Договаривающаяся сторона может сохранить в своем законодательстве альтернативные или дополнительные положения, исходя из ситуации в стране. Такие положения могут включать требования, которые являются более жесткими или менее жесткими либо более трудными или менее трудными для соблюдения по сравнению с предусмотренными в гтп.

Единственным условием для сохранения такого альтернативного положения (таких альтернативных положений) состоит в том, чтобы Договаривающаяся сторона уведомила о своем решении Генерального секретаря. Предполагается, что в свою очередь Генеральный секретарь проинформирует все другие Договаривающиеся стороны о содержании каждого полученного сообщения.

В тех случаях, когда гтп регистрируются в Глобальном регистре и впоследствии сообщение об определенных изменениях направляется Генеральному секретарю, не

существует конкретного механизма для регистрации и распространения такой информации относительно альтернативных положений в законодательстве отдельных Договаривающихся сторон. Это может создать административные проблемы и превратить гтп в неэффективный инструмент для автомобилестроителей и заводов - изготовителей компонентов для механических транспортных средств.

Во избежание необходимости внесения поправок в новые гтп Договаривающимися сторонами, которые рассматривают возможность введения альтернативных или дополнительных положений в сфере безопасности и направления последующего сообщения Генеральному секретарю, Канада предлагает включить все альтернативные положения в текст гтп в виде вариантов. В таких вариантах должны быть четко определены области, где глобальная гармонизация еще не достигнута. Предлагаемый документ стал бы руководством для всех заинтересованных сторон, желающих определить конкретные отклонения от гтп на территории каждой Договаривающейся стороны, которая намерена сохранить свои собственные предпочтения в регламентирующей сфере, а также полезным инструментом для автомобилестроителей в процессе проектирования конструкции транспортных средств.

В ходе работы над гтп, касающимися установки устройств освещения и световой сигнализации на транспортных средствах, Канада столкнулась с проблемой включения положений, которые взаимно признаются не всеми Договаривающимися сторонами. Вопросы, затрагиваемые этими положениями, считаются неотъемлемой частью документа, однако их техническое содержание отличается в деталях в зависимости от той или иной страны. Например, в случае установки задних противотуманных фонарей или боковых габаритных фонарей на транспортном средстве длиной менее 6 м в некоторых странах требование в отношении установки такого оборудования является обязательным, в других оно допускается, но принятие решения об установке такого оборудования остается на усмотрении автомобилестроителей.

В тех случаях, когда невозможно достичь единого общего решения, вместо включения в гтп лишь наиболее жесткого положения, которое могло бы толковаться менее жестко в рамках юрисдикции отдельных Договаривающихся сторон, Рабочая группа GRE решила формулировать вносимые предложения в виде вариантов.

Канада рассмотрела несколько возможных способов, благодаря которым информация о том, каким вариантам отдают предпочтение Договаривающиеся стороны, стала бы легко доступной для всех заинтересованных участников.

1. Установить выбор варианта Договаривающимися сторонами посредством определения Договаривающихся сторон с указанием предпочтительных для них вариантов непосредственно в тексте гтп.
2. Включить к гтп приложение, в котором были бы перечислены все пункты, содержащие варианты, и определен выбор этих вариантов отдельными Договаривающимися сторонами.
3. Включить перечень, упомянутый в пункте 2 выше, в документ о статусе Соглашения 1998 года. Этот документ мог бы быть составлен по аналогии с документом TRANS/WP.29/343, касающимся Соглашения 1958 года.

В случае первых двух решений необходимо было бы вносить поправки в гтп каждый раз, когда та или иная Договаривающаяся сторона изменяла бы свой выбор варианта. Это потребовало бы представления предложенной поправки в гтп соответствующей рабочей группе (GR) и ее последующей передачи для принятия АС.3 в ходе сессии WP.29.

Третье решение потребовало бы только уведомления секретариата WP.29 ЕЭК ООН Договаривающейся стороной, желающей сообщить о своем выборе вариантов или изменить его. В этом случае такая информация была бы отражена в процессе обычного обновления "документа о статусе". Исходя из этого, Канада рекомендовала бы принять третье решение.

Канада полагает, что скорейшее принятие механизма для рассмотрения положений гтп, по которым в настоящее время невозможно достичь приемлемого решения, облегчило бы и ускорило бы процесс разработки гтп и помогло бы всем рабочим группам готовить более универсальные и четко сформулированные гтп.

Приложение 1

гтп № 1

НАЗВАНИЕ:

ГЛОБАЛЬНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА, КАСАЮЩИЕСЯ ДВЕРНЫХ ЗАМКОВ И
ЭЛЕМЕНТОВ КРЕПЛЕНИЯ ДВЕРЕЙ

	Договаривающаяся сторона	Вступление в силу:	Признана недействительной:	Варианты и поправки, определенные Договаривающимися сторонами:
1.	КАНАДА	день месяц год <u>2</u> /		5.3.2.1 (a)
2.	СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ	день месяц год <u>1</u> /		5.3.2.1 (a)
3.	ЯПОНИЯ			5.3.2.1
4.	ФРАНЦИЯ			5.3.2.1
5.	СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО			5.3.2.1
6.	ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО			5.3.2.1
7.	ГЕРМАНИЯ			5.3.2.1
8.	РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ			5.3.2.1
9.	КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА			5.3.2.1
10.	РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ			5.3.2.1
11.	ИТАЛИЯ			5.3.2.1
12.	ЮЖНАЯ АФРИКА			5.3.2.1
13.	ФИНЛЯНДИЯ			5.3.2.1
14.	ВЕНГРИЯ			5.3.2.1
15.	ТУРЦИЯ			5.3.2.1
16.	СЛОВАКИЯ			5.3.2.1
17.	НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ			5.3.2.1
18.	НИДЕРЛАНДЫ			5.3.2.1
19.	АЗЕРБАЙДЖАН			5.3.2.1
20.	ИСПАНИЯ			5.3.2.1
21.	РУМЫНИЯ			5.3.2.1
22.	ШВЕЦИЯ			5.3.2.1

1/ Договаривающаяся сторона решила включить эти гтп в собственное законодательство.

2/ Договаривающаяся сторона решила, что эти гтп могут использоваться в качестве альтернативы собственному законодательству.

[в будущем в зависимости от формы принятия гтп могут быть добавлены другие сноски, например:]

3/ Договаривающаяся сторона будет признавать продукцию, соответствующую настоящим гтп.

4/ Договаривающаяся сторона решила принять эти гтп с учетом собственных поправок.

5/ Договаривающаяся сторона решила не включать эти гтп в собственное законодательство.
